

Act

Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὧς Θεόφιλε, ὧς
اُس تو پہلی تحریر میں نے لکھی کے بارے میں سب کچھ اے تھیوفلس جو
[G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G3056](#) [G4160](#) [G4012](#) [G3956](#) [G5599](#) [G2321](#) [G3739](#)
- ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
شروع کیا اُس یسوع کرنے اور اور سکھانے
[G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1321](#)

کر لے سے شروع نے عیسیٰ جو کیا بیان کچھ سب نے میں میں کتاب پہلی تھیوفلس، معزز

- 2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
تک جس دن حکم دے کر اُن رسولوں کو کے ذریعے روح القدس
[G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1781](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#)
- οὐς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
جن کو اُس نے چنا اٹھایا گیا
[G3739](#) [G1586](#) [G0353](#)

دیے۔ ہدایات مزید معرفت کی القدس روح کو رسولوں ہوئے جنے اپنے نے اُس پہلے سے جانے گیا۔ اٹھایا پر آسمان اُسے جب سکھایا، اور کیا تک دن اُس

- 3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν
جن کو بھی اُس نے دکھایا اپنے آپ کو زندہ بعد اُس کے دکھ اٹھانے اُس کے میں
[G3739](#) [G2532](#) [G3936](#) [G1438](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3958](#) [G0846](#) [G1722](#)
- πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων
بہت ثبوتوں میں دنوں چالیس دکھائی دیتا اُن کو اور کہتا
[G4183](#) [G5039](#) [G1223](#) [G2250](#) [G5062](#) [G3700](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
- τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
وہ باتیں کے بارے میں اُس بادشاہی کی خدا
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

دوران کے دن چالیس وہ ہے۔ زندہ واقعی وہ کہ کیا قائل سے دلیلوں سی بہت اُنہیں کے کر ظاہر کو آپ اپنے نے اُس بعد کے سہنے موت اور اٹھانے دکھ اپنے
رہا۔ بتاتا میں بارے کے بادشاہی کی اللہ اُنہیں اور ہوتا ظاہر پر اُن

- 4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι,
اور اکٹھے ہو کر اُس نے حکم دیا اُن کو سے یروشلم نہ جدا ہونا
[G2532](#) [G4871](#) [G3853](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2414](#) [G3361](#) [G5563](#)
- ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
بلکہ انتظار کرنا اُس وعدے کا کے باپ جو تم نے سنا مجھ سے
[G0235](#) [G4037](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1473](#)

جس وعدہ وہ جائے، ہو پورا وعدہ کا باپ کہ ٹھہرو یہیں میں انتظار اس بلکہ چھوڑنا نہ کو یروشلم دیا، حکم اُنہیں نے اُس تھا ساتھ کے اُن ابھی وہ جب
ہے۔ کیا آگاہ کو تم نے میں میں بارے کے

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι βαπτισθήσεσθε
 کیونکہ یوحنا تو بہتسمہ-دیا پانی-سے تم لیکن میں روح بہتسمہ-دیا-جائے-گا
[G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0907](#)

Ἄγιώ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
 القدس نہیں بعد بہت ان دنوں
[G0040](#) [G3756](#) [G3326](#) [G4183](#) [G3778](#) [G2250](#)

گا۔ [] جائے دیا بہتسمہ سے القدس روح بعد کے دنوں تھوڑے کو تم لیکن دیا، بہتسمہ سے پانی تو نے یحییٰ کیونکہ

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ
 وہ تو پھر اکٹھے-ہو-کر پوچھا اس-سے کہتے-ہوئے خداوند کیا میں اس
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4905](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#)

χρόνω τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ;
 وقت اس بحال-کے-گا اس بادشاہی-کو کے-لیے اسرائیل
[G5550](#) [G3778](#) [G0600](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2474](#)

گے؟ [] کریں قائم دوبارہ بادشاہی کی اس لئے کے اسرائیل وقت اسی آپ کیا [] خداوند، پوچھا، سے اس نے انہوں تھے جمع وہاں جو

7 εἶπεν <δὲ> πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γνῶναι χρόνους ἢ καιρούς,
 کہا لیکن سے ان نہیں تمہارا ہے جاننا وقتوں-کو یا موسموں-کو
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1097](#) [G5550](#) [G2228](#) [G2540](#)

οὐς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
 جن-کو اس باپ-نے رکھا میں اپنے اپنے اختیار-میں
[G3739](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1849](#)

ہے۔ رکھتا اختیار کا کرنے مقرر تاریخیں اور اوقات ایسے جو کا باپ صرف بلکہ ہے نہیں کام تمہارا جاننا [] یہ دیا، جواب نے عیسیٰ

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ
 لیکن تم-پاؤ-گے قدرت آنے-پر اس پاک روح-کے پر تم اور
[G0235](#) [G2983](#) [G1411](#) [G1904](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
 تم-ہو-گے میرے گواہ میں اور یروشلم اور اور تمام میں اس یہودیہ
[G1510](#) [G1473](#) [G3144](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#)

καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
 اور سامریہ اور تک آخری کی زمین
[G2532](#) [G4540](#) [G2532](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

گے۔ [] ہو گواہ میرے تک انتہا کی دنیا بلکہ سامریہ اور یہودیہ پورے یروشلم، تم پھر گا۔ ہو نازل پر تم جو گی ملے قوت کی القدس روح تمہیں لیکن

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν
 اور یہ-باتیں کہہ-کر دیکھتے-ہوئے ان-کے اٹھایا-گیا اور بادل-نے لے-لیا اسے
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0846](#) [G1869](#) [G2532](#) [G3507](#) [G5274](#) [G0846](#)

ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
 سے ان آنکھوں ان-کی
[G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

دیا۔ کر اوجھل سے نظروں کی ان اسے نے بادل ایک اور گیا۔ لیا اٹھا دیکھتے دیکھتے کے ان وہ کر کہہ یہ

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
 اور جب تھے غور-سے-دیکھتے تھے میں اس آسمان جاتے-ہوئے اسے اور
[G2532](#) [G5613](#) [G0816](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4198](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
 دیکھو مرد دو کھڑے-تھے ان-کے-پاس میں لباس سفید
[G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G3022](#)

تھے۔ بوئے پہنے لباس سفید دونوں ہوئے۔ کھڑے آپاس کے اُن آدمی دو اچانک کہ تھے رہے ہی دیکھ طرف کی آسمان ابھی وہ

- 11 οἱ καὶ εἶπαν, ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
 اُس میں دیکھتے-ہوئے کھڑے-ہو کیوں گلیلی مردو کہا بھی جنہوں-نے
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G1057](#) [G5101](#) [G2476](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν,
 آسمان اس میں تم سے اُٹھایا-گیا جو یسوع وہ یہ آسمان
[G3772](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0353](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)
- οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν
 اسی-طرح آئے-گا جس سے طریقے-سے تم-نے-دیکھا اُسے جاتے-ہوئے میں اُس
[G3779](#) [G2064](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2300](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#)
- οὐρανόν.
 آسمان
[G3772](#)

واپس طرح اُسی بے گیا اُٹھایا پر آسمان سے پاس کے آپ جسے عیسیٰ یہی ہیں؟ رہے دیکھ طرف کی آسمان کھڑے کیوں آپ مردو، کے گلیل کہا، نے انہوں
 ہے۔ دیکھا ہوئے جاتے اوپر اُسے نے آپ طرح جس گا آئے

- 12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
 پھر لوٹے کی-طرف یروشلم سے پہاڑ اُس کہلاتا-ہے زیتون
[G5119](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0575](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1638](#)
- ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
 جو ہے قریب یروشلم سبت رکھتا راستہ
[G3739](#) [G1510](#) [G1451](#) [G2419](#) [G4521](#) [G2192](#) [G3598](#)

ہے۔ (دور میٹر کلو ایک تقریباً سے شہر پہاڑ) یہ گئے۔ چلے واپس شہر یروشلم سے پہاڑ کے زیتون وہ پھر

- 13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶν, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν καταμένοντες
 اور جب داخل-ہوئے میں اُس بالاخانے چڑھے جہاں تھے ٹھہرے-ہوئے
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5253](#) [G0305](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2650](#)
- ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἄνδρέας, Φίλιππος καὶ
 یہ اور پطرس اور یوحنا اور یعقوب اور اندریاس اور فلپس اور
[G3588](#) [G5037](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G0406](#) [G5376](#) [G2532](#)
- Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ Σίμων ὁ
 توما برتلمی اور متی اور یعقوب حلفی-کا اور شمعون اور وہ
[G2381](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)
- Ζηλωτῆς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
 غیور اور یہوداہ کا یعقوب-کا
[G2207](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2385](#)

متی، اور برتلمائی توما، اور فلپس اندریاس، اور یعقوب یوحنا، پطرس، یعنی تھے، ہوئے ٹھہرے وہ میں جس ہوئے داخل میں بالاخانے اُس وہ کر پہنچ وہاں
 یعقوب بن یہوداہ اور مجاہد شمعون حلفی، بن یعقوب

- 14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκατεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
 یہ سب تھے لگے-رہتے ایک-دل-سے اُس دعا-میں ساتھ
[G3778](#) [G3956](#) [G1510](#) [G4342](#) [G3661](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4862](#)
- γυναῖξιν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
 عورتوں-کے اور مریم اُس ماں کی یسوع اور ساتھ اُن کے بھائیوں-کے
[G1135](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0080](#)
- αὐτοῦ.
 اُس-کے
[G0846](#)

تھے۔ ساتھ بھی بھائی کے اُس اور مریم ماں کی عیسیٰ عورتیں، کچھ رہے۔ لگے میں دعا کر ہو دل یک سب یہ

- 15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
اور میں اُن دنوں ان کھڑے-ہو-کر پطرس میں درمیان اُن کے بھائیوں-کے
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)
- εἶπεν, ἦν τε ὁ ἄλλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὥσει ἑκατὸν εἴκοσι,
کہا تھی اور بھیڑ ناموں-کی میں اسی جگہ تقریباً سو بیس
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

کہا، نے اُس تھے۔ جمع لوگ 120 تقریباً وقت اُس ہوا۔ کھڑا میں بھائیوں پطرس میں دنوں اُن

- 16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεἶπεν τὸ
مردو بھائیو ضروری-تھا پوری-ہو وہ تحریر جو پہلے-سے-کہا اُس
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G4277](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου
روح-نہ اُس پاک کے-ذریعے منہ داؤد-کے کے-بارے-میں یہوداہ جو بنا
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#) [G4012](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1096](#)
- ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
رہنما اُن-کا پکڑنے-والوں یسوع-کو
[G3595](#) [G3588](#) [G4815](#) [G2424](#)

گیا بن رہنما کا اُن یہوداہ کی۔ میں بارے کے یہوداہ معرفت کی داؤد نے القدس روح جو ہو پوری گوئی پیش وہ کی مُقدس کلام کہ تھا لازم [بھائیو،
کہا، گرفتار کو عیسیٰ نے جنہوں

- 17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κληρὸν τῆς διακονίας
کیونکہ شمار-کیا-گیا تھا میں ہم اور پایا وہ حصہ کی خدمت
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G1248](#)
- ταύτης.
اِس
[G3778](#)

تھا۔ [شریک ساتھ ہمارے میں خدمت اِسی وہ اور تھا جاتا کیا شمار میں ہم اُسے گو

- 18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρὶον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνῆς
اِس-نہ تو پھر خریدی زمین سے اجرت کی ناانصافی اور منہ-اندھے-منہ
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#) [G2532](#) [G4248](#)
- γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.
ہو-کر پھٹ-گیا سے بیچ-سے اور بہ-نکلیں سب اُس-کی انتڑیاں اُس-کی
[G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4698](#) [G0846](#)

اُس اور گیا پھٹ پیٹ کا اُس گیا، گر بل کے سر وہ وہاں تھا۔ لیا خرید کھیت ایک نے اُس سے اُن تھے گئے مل لئے کے کام غلط کے اُس کو یہوداہ پیسے (جو
پڑیں۔ نکل باہر انتڑیاں تمام کی

- 19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ, ὥστε κληθῆναι
اور معلوم ہوا سب اُن کے رہنے-والوں-کو یروشلم یہاں-تک-کہ کہلائی
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#) [G2564](#)
- τὸ χωρὶον ἐκεῖνο τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν, Χωρὶον
وہ زمین وہ اُن-کی اپنی زبان-میں اُن-کی اکلدمہ اِس-کی یعنی اِس-کی
[G3588](#) [G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5564](#)

αἵματος.

خون-کی
[G0129](#)

کا خون بے مطلب کا جس ہوا مشہور سے نام کے دَما نقل میں زبان مادری کی اُن کھیت یہ لئے اِس گیا، پھیل میں باشندوں تمام کے یروشلم چرچا کا اِس
(کھیت۔)

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
 لکھا-ہے کیونکہ میں کتاب زبور-کی ہو-جائے اُس-کی ربائش اُس-کی ویران
[G1125](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1886](#) [G0846](#) [G2048](#)

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπήν αὐτοῦ
 اور نہ ہو کوئی رہنے-والا میں اُس-میں اور اُس-کا عہدہ اُس-کا
[G2532](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1984](#) [G0846](#)

λαβέτω ἕτερος.

لے-لے دوسرا
[G2983](#) [G2087](#)

ہے، لکھا بھی یہ ہو۔ نہ آباد میں اُس کوئی جائے، ہو سنسان گاہ ربائش کی اُس ہے، لکھی میں کتاب کی زبور بات [یہی رکھی، جاری بات اپنی نے پطرس اُنھائے۔] داری ذمہ کی اُس اور [کوئی

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ᾧ
 ضروری-ہے پھر اُن اکٹھے-ہونے-والے ہمارے-ساتھ مردوں-میں-سے میں ہر وقت جب
[G1163](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4905](#) [G1473](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5550](#) [G3739](#)

εἰσηλθεν καὶ ἐξηλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
 داخل-ہوا اور نکلا پر ہم وہ خداوند یسوع
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

سفر ساتھ ہمارے دوران کے وقت پورے اُس جو ہو ایک سے میں مردوں اُن شخص یہ لیں۔ جن کو اور کسی جگہ کی یہوداہ ہم کہ ہے ضروری اب چنانچہ تھا، ساتھ ہمارے عیسیٰ خداوند جب رہے کرتے

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς ἀνελήμφθη
 شروع-کر-کے سے اُس سے بیتسمہ یوحنا-کے تک اُس دن جب اُنھایا-گیا
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G0353](#)

ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι ἓνα τούτων.
 ہم سے گواہ کی جی-اُنھنے اُس-کے ساتھ ہمارے ہو ایک سے
[G0575](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1520](#) [G3778](#)

عیسیٰ ساتھ ہمارے ایک سے میں اُن کہ ہے لازم گیا۔ اُنھایا سے پاس ہمارے اُسے جب تک وقت اُس کر لے سے لینے بیتسمہ سے ہاتھ کے یحییٰ کے اُس یعنی ہو۔ [گواہ کا اُنھنے جی کے

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
 اور کھڑے-کیے دو یوسف جو کہلاتا-تھا برسبا جو پکارا-گیا
[G2532](#) [G2476](#) [G1417](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G3739](#) [G1941](#)

Ἰούστος, καὶ Μαθθίαν.

یوستس اور متیاس
[G2459](#) [G2532](#) [G3159](#)

متیاس اور تھا (یوستس نام دوسرا کا) اُس تھا کہلاتا برسبا جو یوسف کے، پیش آدمی دو نے اُنہوں چنانچہ

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνώστα πάντων, ἀνάδειξον
 دعا-کر-کے اور کہا تو خداوند سب-دلوں-کے-جاننے-والے سب-کے ظاہر-کر
[G2532](#) [G4336](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2962](#) [G2589](#) [G3956](#) [G0322](#)

ὄν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
 جس-کو تو-نے-چنا میں-سے ان اُن دو ایک
[G3739](#) [G1586](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1520](#)

ہے چنا کو کس سے میں دونوں ان نے تو کہ کر ظاہر پر ہم ہے۔ واقف سے دل کے ایک ہر تو خداوند، [اے کی، دعا نے اُنہوں پھر

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς
لینے-کے-لیے وہ جگہ کی خدمت اس اور رسالت سے جس
[G2983](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0651](#) [G0575](#) [G3739](#)

παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
بھٹک-گیا یہوداہ جانے-کے-لیے میں اپنی جگہ اپنی اپنی
[G3845](#) [G2455](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2398](#)

تھا۔ [] بی جانا اُسے جہاں گیا چلا وہاں کر چھوڑ یہوداہ جو اُٹھائے داری ذمہ کی خدمت اُس وہ تاکہ۔

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κληρὸς ἐπὶ Μαθθίαν, καὶ
اور ڈالے قریے اُن-کے-لیے اور گرا وہ قرعہ پر متیاس اور
[G2532](#) [G1325](#) [G2819](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G2819](#) [G1909](#) [G3159](#) [G2532](#)

συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων.
شمار-کیا-گیا ساتھ اُن گیارہ رسولوں-کے
[G4785](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1733](#) [G0652](#)

گیا۔ لیا کر شامل میں رسولوں گیارہ بھی اُسے لہذا نکلا۔ نام کا متیاس تو ڈالا قرعہ کر لے نام کا دونوں نے اُنہوں کر کہ یہ۔